



Orchestra Popolare delle Dolomiti

L'idée de cet ensemble est née de la découverte de manuscrits. Il s'agit de cahiers écrits d'une belle calligraphie par des musiciens de nombreux petits orchestres des différentes vallées des Dolomites. Un premier travail de transcription a été réalisé par Roberto Tombesi, Francesco Ganassin et Tommaso Luison sous forme d'un livre reprenant 34 mélodies accompagné d'un CD « *Anciens airs de danse pour violon et mandoline* ». L'Atelier Calicanto a ensuite initié un projet de plus grande envergure en constituant un orchestre composé de musiciens confirmés, issus de groupes très actifs dans le domaine de la musique traditionnelle des Dolomites, mais également de formation classique : *Abies Alba, Al Tei, Alessandro Tombesi ensemble, Bandabrian, Calicanto, Compagnia del fil de fer, Mideando string quintet, Pasui et le Quartetto Neuma*.

L'ensemble dirigé par Francesco Ganassin est composé de 25 musiciens, il comprend des instruments à cordes, plectres, archets, des instruments à vent, des percussions, des accordéons diatoniques, harmonium et des voix comme celles de Claudia Ferronato et Alessandra Bertazzo. Outre les morceaux extraits des manuscrits, le répertoire reprend des classiques du chant montagnard comme la *Pastora* ou *Stelutis Alpinis* en langue frioulane.

« *La culture du passé est bien plus qu'une relique, intelligemment actualisée elle peut avoir un avenir beaucoup plus vivant et fascinant que la désolante platitude de trop de produits pseudo-culturels* » (Sergio Durante Professeur titulaire de la chaire en philologie musicale à l'université de Padoue).

La venue de l'O.P.D en Nord-Isère, à quelques kilomètres du lieu de naissance de Déodat de Dolomieu, est un évènement.



Dès les années 70 cette remarquable interprète passe de la chanson traditionnelle à la chanson d'auteur avec le même bonheur. Vivant alors à Vérone **Grazia DE MARCHI** entreprend un gros travail de collectage sur la tradition musicale populaire de cette région ; elle est convaincue que cette démarche de mémoire, cette recherche des racines, aide à grandir et à avancer dans un monde devenu trop uniforme. Elle est à l'origine de la création de nombreux groupes dont le *Canzoniere Veronese*. Elle rend également hommage, au fil du temps, à ses poètes, chanteurs et musiciens préférés, Luigi Tenco, Piazzolla, Brecht, Pasolini et même Jacques Brel qu'elle restitue admirablement dans des traductions de Dulio Del Prete, grâce à son fort tempérament et à sa grande expérience de la scène. Elle a aussi enregistré un album sur le thème de la dégradation de l'environnement sur des textes de Marco Ongaro arrangés par Roberto Tombesi.

Trop rare en France, elle est ravie de revenir dans le Nord-Isère où nous avons eu l'occasion de la voir dans des spectacles dédiés, l'un à l'histoire du tango, l'autre à Anna Magnani. Habitant désormais en Sardaigne, elle retrouve dans le Nord de l'île ses autres origines et ses chants traditionnels locaux dont elle nous gratifiera cet automne.

FRANCESCA TRENTA

RYTHMES ET RITES DU SUD

MeRitmiRi

Ritmi e Riti del Meridione

Artiste complète et aux multiples facettes, Francesca Trenta est une des figures les plus en vue de la culture populaire du Centre et du Sud de l'Italie. De formation classique, après avoir appris la danse à l'Opéra et à l'Académie Nationale de Danse de Rome et le chant au Conservatoire de Latina, elle s'investit dans les musiques et danses populaires italiennes avec un intérêt affirmé pour la culture méridionale. Elle se consacre depuis maintenant une dizaine d'années à l'enseignement des danses traditionnelles (formations et conférences sur les danses folkloriques, ateliers dans les écoles primaires,...). Parmi ses nombreuses autres activités, on peut retenir entre autres ses chorégraphies pour le cinéma (*Just Married* de Luca Lucini) et sa participation comme danseuse et chanteuse à certains projets de l'Orchestre Populaire Italien de l'Auditorium de Rome sous la direction d'Ambrogio Sparagna.

Musiciens et danseurs proposeront les tarentelles (tammurriata, pizzica, etc...) sous leurs formes traditionnelles avec un grand respect pour les mélodies et les textes originels. Ce sera l'occasion de redécouvrir le rythme captivant et hypnotique de la musique du sud de l'Italie, les mouvements tourbillonnants de ses danses et de nous interroger sur la signification et la persistance de ces anciens rites issus d'un passé païen honorant les cycles des saisons et de la terre.



Ce spectacle fera l'objet en complément d'un stage de danse et d'une conférence.



Depuis 2002 l'Emigrant c'est une «douce anarchie» et une musique exigeante. Une tentative hardie de faire vibrer l'intensité du quotidien. Les paroles participent tant de la tradition française que d'une recherche contemporaine qui néglige la rime et trouve sa puissance dans le rythme sonore des mots et la vitalité de l'image

L'Emigrant, c'est aussi plus de 500 concerts depuis sa création, de nombreux prix dont le prestigieux *Sacem Charles Trenet* en 2011, une tournée mémorable en Chine mais aussi quelques concerts plus intimes mais chargés d'émotion comme en milieu carcéral par exemple. Le Groupe s'est aussi fait apprécier au Festival de Rovigo où après avoir brillé lors des apéritifs musicaux en 2011, il fit l'ouverture du Festival 2013 avec un concert taillé sur mesure qui suscita les éloges de la presse locale.

Pour ce premier festival dans leur fief du Nord Isère les «Z émigrants» ont décidé de travailler sur la musique du territoire dauphinois pour une création originale dont les spectateurs auront la primeur.



JEAN-PHILIPPE DE PERETTI ET LE GROUPE ADJAM

ADJAM

Sonorités de Méditerranée et d'ailleurs ...

Guitariste multi-palette Jean-Philippe débuta sa carrière musicale par le rock avant de se tourner vers les musiques traditionnelles et la pratique du oud, de la cornemuse, du bouzouki irlandais et de la cetera (grand cistre corse). Ce retour aux sources lui a permis de se familiariser avec la tradition du chant corse qu'il pratique désormais avec passion aussi bien sous sa forme profane que sacrée. Ses différentes expériences et collaborations avec d'autres musiciens et chanteurs l'ont conduit à la création de l'association « *Soni e canti d'Arautoli* » de Bourgoin Jallieu. Arautoli est le nom du village corse du père de Jean-Philippe, mais c'est aussi l'expression d'un espace dans lequel sont bienvenus tous ceux qui partagent l'idée d'une musique de convivialité. Jean Philippe a participé plusieurs fois au festival de Rovigo, notamment avec la formation Adjam. Formation à géométrie variable, il n'est pas rare que des musiciens, danseurs et chanteurs d'horizons divers interviennent sur une ou plusieurs de leurs compositions en studio ou sur scène. Adjam marie chants (monodies, polyphonies), thèmes traditionnels de Méditerranée ou d'ailleurs et compositions originales autour d'arrangements modernes et créatifs.

Nous les retrouverons comme passeurs de musiques et de surprises.

LE FOLK DES TERRES FROIDES

Il paraissait difficile d'organiser un festival de musiques et chants populaires en Nord Isère sans la présence du *Folk des Terres froides* dont le nom à lui seul évoque la forte identité culturelle de ce terroir haut lieu de l'habitat en pisé, terre argileuse qui a inspiré plusieurs chansons.



Le Folk des Terres froides est une association qui a pour objet le développement et la pratique des musiques et danses traditionnelles du territoire mais pas seulement. Autour de son président Philippe Borne le collectif propose aussi des concerts mêlant enseignants et élèves où le chant traditionnel en langue franco-provençale a également toute sa place.

La soirée d'ouverture du festival permettra d'apprécier le talent et la convivialité de ce groupe du «pays des collines» dont l'unique prétendue froideur est celle de son climat.



Italie Nord-Isère

7, rue Edouard Herriot

38300, Bourgoin-Jallieu

inis@aliceadsl.fr

Association loi 1901 - J.O. 25.10.89, N° 43

N° SIRET : 410 781 603 00015

Italienordisere.com